

нашему (Рим. 8, 23). Отсюда и подъ „наслѣдіемъ“, о которомъ говоритъ Апостолъ, разумѣется будущее вѣчное наслѣдіе (Евр. 9, 15),—то, къ чему должны привести насъ полученные уже блага.

Что именно дано намъ, какъ будущее, въ залогъ наслѣдія, это опредѣляется въ словахъ: εἰς ἀπολύτρωσιν τῆς περιποίησως, εἰς ἐλευσιν τῆς δόξης αὐτοῦ. Περιποίησις можетъ быть понимаемо въ дѣйствительномъ и страдательномъ значеніи: въ первомъ случаѣ оно обозначаетъ: пріобрѣтеніе, полученіе, сохраненіе; во второмъ: собственность, достояніе. Дѣйствительное значеніе περιποίησις можно усвоить тогда, когда постѣ него стоитъ непосредственно указаніе объекта, на который простирается пріобрѣтеніе (1 Солун. 5, 9: εἰς περιποίησιν σωτηρίας; 2 Солун. 2, 14: εἰς περιποίησιν δόξης; Евр. 10, 39: εἰς περιποίησιν ψυχῆς), чего въ данномъ случаѣ нѣтъ. Поэтому попытка нѣкоторыхъ экзегетовъ придать περιποίησις въ разсматриваемомъ мѣстѣ подобный смыслъ ведетъ къ такому искусственному толкованію: „въ избавленіе, которое будетъ имѣть своимъ слѣдствіемъ пріобрѣтеніе“ (acquisitio), т. е. духовное наше пріобрѣтеніе ¹⁾. Усвоивъ справедливо περιποίησις страдательное значеніе, нѣкоторые разумѣютъ здѣсь *нашу* собственность, *наше* духовное достояніе ²⁾. Но это толкованіе встрѣчается съ тѣми же затрудненіями со стороны получае-мой мысли, что и предшествующее, и нѣкоторые изъ защитниковъ его придаютъ ἀπολύτρωσις не свойственное ему значеніе, именно, разумѣютъ трудъ собственнаго пріобрѣтенія, избавленія, освобожденія чрезъ богоугожденіе ³⁾. Кромѣ раньше приведенныхъ мѣстъ, περιποίησις встрѣчается еще въ 1 Петр. 2, 9: λαὸς εἰς περιποίησιν; здѣсь оно соотвѣтствуетъ

¹⁾ T. Abbot, p. 24.

²⁾ I. Macpherson, Commentary, p. 149, 150; изъ нашихъ толкователей отчасти *преосв. Теофанъ*, (Толкованіе, стр. 81, 82).

³⁾ *Преосв. Теофанъ*, Толкованіе, стр. 81, 82.

еврейскому פְּרִיָּוֶה, seghullah (Мал. 3, 17: καὶ ἔσονται μοι... εἰς περιποίησιν), которое въ другихъ мѣстахъ переводится чрезъ περιούσιος (Втор. 7, 6; ср. Тит. 2, 14), и означаетъ собственность, достояніе, т. е. достояніе, удѣлъ Божій (rescilium Dei)¹⁾. Въ такомъ смыслѣ наиболѣе естественно понимать περιποίησιν и въ данномъ мѣстѣ. Такъ какъ seghullah, означая народъ избранный, равносильно seghullah Iehowa (Мал. 3, 17), то при τῆς περιποίησεως подразумѣвается объектъ аѳтоῦ: *во избавленіе снабдѣнія*, т. е. во избавленіе Богомъ Своего достоянія, которымъ являются вѣрующіе. Затѣмъ: *въ похвалу славы Его*, т. е. славы Божіей. И „избавленіе“ и „похвала“ выражаютъ здѣсь послѣднюю цѣль нашего наслѣдія и потому должны быть понимаемы въ смыслѣ окончательнаго избавленія и полного обнаруженія похвалы славы Божіей. „Совершенное избавленіе,—говоритъ св. Іоаннъ Златоустъ,—совершится въ будущей жизни... Когда не будетъ ни грѣховъ, ни человѣческихъ страстей, когда нечестивые не будутъ уже вмѣстѣ со святыми, тогда уже наступитъ совершенное избавленіе, а теперь данъ только залогъ“²⁾. Такимъ образомъ, то, что дано въ залогъ наслѣдія, состоитъ, съ одной стороны, въ свободѣ достоянія Божія, или въ свободѣ чадъ Божіихъ, съ другой—въ похвалѣ славы Божіей. Нельзя сказать, что первая цѣль чисто будущая, а вторая достигается уже здѣсь въ нашей жизни и поведеніи³⁾: и та и другая цѣль осуществляются постепенно. Это цѣли не соподчиненныя⁴⁾, а стоя-

¹⁾ Ср. Ис. 43, 21: λαὸν μου, ὃν περιποίησάμην; Дѣян. 20, 28: τὴν ἐκκλησίαν τοῦ Κυρίου, ἣν περιέποιήσατο διὰ τοῦ αἵματος τοῦ ἰδίου—Περιποίησιν означаетъ: дѣлать остатокъ, собирать, сохранять; въ общемъ залогъ: приобретать, списывать.—Въ 2 Парал. 14, 13 περιποίησις употреблено въ значеніи остатка: ὥστε μὴ εἶναι ἐν αὐτοῖς περιποίησιν.

²⁾ Migne, 62, 19.

³⁾ Противъ Гофмана (Die heilige Schrift, IV, 1, s. 34).

⁴⁾ Противъ Эликота (St. Paul's Epistle, p. 20) и другихъ.



нія между собою въ отношеніи подчиненія: свобода удѣла Божія, удовлетвореніе всѣхъ чаяній нашего духа служитъ къ полной похвалѣ славы Божіей.

Опираясь на Ефес. 4, 30: *и не оскорбляйте Духа Святаго Божія, иже знаменася въ день* (εἰς ἡμέραν) *избавленія, многіе толкователи связываютъ слова: во избавленіе снабдѣнія, въ похвалу славы Его* непосредственно съ ἐσφραγίσθητε¹⁾. Мысль собственно получается одна и та же, сказать ли: „вы знаменались *во избавленіе снабдѣнія, въ похвалу славы Его*“, или: „вы получили залогъ наслѣдія *во избавленіе снабдѣнія, въ похвалу славы Его*“. Но послѣдняя связь представляется болѣе естественной, ибо нѣтъ основанія считать: ὅς ἐστιν ἀρραβὼν τῆς κληρονομίας ἡμῶν простымъ парентезомъ. Апостолъ указываетъ сначала на знаменованіе вѣрующихъ Духомъ Святымъ, затѣмъ—ближе опредѣляетъ это запечатлѣніе, какъ залогъ наслѣдія, и, наконецъ, раскрываетъ, что дано въ этомъ залогѣ.

Такимъ образомъ, въ формѣ хваленія (1, 3: εὐλογεῖς ὁ Θεός) Апостолъ раскрылъ величіе плана христіанскаго домостроительства и величіе осуществленія этого плана. Христіанство не есть фактъ временный, случайный, а основаніе его предвѣчное, ибо прежде сложенія міра въ совѣтѣ Божіемъ мы избраны чрезъ усыновленіе насъ во Христѣ Иисусѣ; понятіе предъизбранія, предопредѣленія выступаетъ во всемъ разсмотрѣнномъ отдѣлѣ съ особенною силою. Христіанство принесло намъ величайшія, многоразличныя благословенія: 1) мы искуплены кровію Христовою и въ крестной смерти Господа получили оставленіе своихъ грѣховъ; 2) мы содѣланы истинно мудрыми и разумными, ибо если истинная мудрость теоретическая и практическая состоитъ въ томъ, чтобы сообразовать свои дѣйствія съ послѣднею вѣчною цѣлью, то мы

¹⁾ Meyer, s. 53; Hoffmann, s. 33, 34; Ellicott, p. 20; Haupt, s. 33.

знаемъ эту цѣль, которая состоитъ въ единеніи всего во Христѣ, въ восстановленіи первоначальной гармоніи міра; 3) во Христѣ и чрезъ Христа мы вступили въ тѣснѣйшее единеніе съ Богомъ,—стали наследниками Божиими, получили величайшія упованія, которыя получаютъ свое полное осуществленіе только въ будущемъ и потому являются собственно христіанскими предъупованіями; 4) во Христѣ мы запечатлѣны Духомъ Святымъ, Который есть залогъ того, что намъ впослѣдствіи все будетъ дано, и эта полнота жизни состоитъ въ совершенной свободѣ чадъ Божіихъ, служащей къ совершеннѣйшей похвалѣ славы Божіей.

Обращаясь, далѣе, непосредственно къ читателямъ посланія, Апостолъ раскрываетъ величіе христіанства въ формѣ прошенія и въ стихахъ непосредственно связанныхъ съ послѣднимъ (1, 15—23).

б) Величіе христіанской надежды и укрѣпленіе въ читателяхъ этой надежды (1, 15—23).

Сего ради (διὰ τοῦτο), т. е. ради столькихъ благословеній Божіихъ во Христѣ, участниками которыхъ вы содѣлались ¹⁾, и *азъ*, предполагается, подобно вамъ ²⁾, *слышавъ*

¹⁾ *Διὰ τοῦτο* употребляется при переходѣ къ новому ряду мыслей въ Римл. 5, 12; 2 Коринѣ. 4, 1; Колос. 1, 9.

²⁾ Два объясненія являются натуральными, почему Апостолъ пишетъ: *и азъ*—*καὶ ἐγώ*, именно: „и азъ, подобно другимъ“ (Записки на посланіе къ Ефесеямъ, стр. 39), или: „и азъ, подобно вамъ“ (Meyer, s. 55). Нѣкоторые, впрочемъ, соединяютъ оба эги объясненія: „Апостолъ говоритъ: *и азъ* благодарю, и тѣмъ ставитъ себя въ число другихъ благодарящихъ. Кто эти другіе? Ефесяне и другіе христіане... Къ ихъ благодарной пѣсни присоединяетъ свой гласъ и Апостолъ, смиреніе тѣмъ показывая, что не ставитъ себя первоначальнымъ благодарителемъ и возбудителемъ другихъ къ благодаренію“ (преосв. Теофанъ, Толкованіе, стр. 87, 88; изъ западныхъ: *Harless*, Commentar, s. 83; *Vianne* въ *Lange*, Bibel-

вашу вѣру о Христѣ Иисусѣ и любовь, яже ко всѣмъ святымъ ¹⁾), не престаю благодаря о васъ, поминаніе о васъ творя въ молитвахъ моихъ, да Богъ Господа нашего Иисуса Христа, т. е. Богъ Господа по человѣческой Его природѣ ²⁾), Отецъ славы—Источникъ славы, Устроитель нашего домостроительства, даровавшій намъ столь великія блага, дастъ вамъ ³⁾ духа премудрости и откровенія

werk, IX^b, s. 49; и др.). Изъ этихъ пониманій склоняемся къ принятію второго толкованія, потому что противоположеніе: $\chi\alpha\lambda\omega$ — $\delta\mu\epsilon\iota\varsigma$ является болѣе естественнымъ, чѣмъ: $\chi\alpha\lambda\omega$ — $\alpha\lambda\lambda\omega\iota$. Апостолъ пишетъ: и азъ, ибо не сомнѣвается, что его благодареніе и молитва совпадаютъ съ благодареніемъ и молитвой самихъ читателей, вкусившихъ и видѣвшихъ, яко *благъ Господь*.

Выраженіе: *сею ради и азъ... не престаю* нельзя толковать такъ, какъ бы стояло: „сею ради и не престаю“: это произвольное измѣненіе текста, приводящее и къ измѣненію мысли (противъ *De-Wette*, Kurzg. exeg. Handbuch, II, 4, s. 93). При такомъ толкованіи нѣтъ уже рѣчи о „другихъ“ благодарящихъ, будутъ ли это Ефесяне, или иные христіане, или тѣ и другіе, а слова Апостола получаютъ смыслъ: „это (т. е. ваше участіе въ христіанскихъ благахъ) служитъ основаніемъ, почему я не престаю благодарить“. Удерживая строго форму $\chi\alpha\lambda\omega$, Гофманъ не видитъ однако здѣсь указанія на „другихъ“ благодарящихъ. Апостолъ пишетъ: и азъ, т. е. указываетъ на соответствіе своего дѣйствія той перемѣнѣ, какая произошла въ читателяхъ: я совершаю—говоритъ Апостолъ—то, что въ данномъ случаѣ естественно совершать: не престаю благодарить о васъ (*Hoffmann*, Die heilige Schrift, IV, I, s. 37). Но при такомъ пониманіи форма $\chi\alpha\lambda\omega$ является излишнею, ибо и при ощущеніи союза указанная мысль давалась бы начальнымъ $\delta\iota\alpha$ *того*.

¹⁾ Въ Синод. № 7 стоитъ: „яже ко святымъ“ (л. 230 об.),—„всѣмъ“ по ошибкѣ опускается.

²⁾ *Theodore*, Migne, 82, 516.—*Theophyl.* Expositio in ep. ad Ephes.: „Θεός“ δε „τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ“, τοῦτέστι τοῦ ἀνθρώπου τοῦ ὁμοίου ἡμῖν κατὰ τὴν σάρκα (Migne, 124, 1045).

³⁾ Въ Синод. № 7 стоитъ по ошибкѣ: „подастъ намъ“ (л. 230 об.).

въ познаніе его просвѣщенна очеса сердца вашего.
Ст. 15—18^a.

Нуждаются въ изъясненіи собственно слова: да... дастъ валиъ духа прелудрости и дал.: *ἵνα... δῶῃ* ¹⁾ *ὁμῖν πνεῦμα σοφίας καὶ ἀποκαλύψεως, ἐν ἐπιγνώσει αὐτοῦ· πεφωτισμένους τοὺς ὀφθαλμοὺς τῆς διανοίας* ²⁾ *ὁμῶν*.

Подъ *πνεῦμα* нѣтъ никакого основанія разумѣть Духа Святаго ³⁾, ибо Духъ Святой не называется въ Н. Завѣтѣ Духомъ откровенія, а разумѣются здѣсь благодатные дары Духа. Дары эти не—особенные, чрезвычайные, а они необходимы всѣмъ христіанамъ, такъ какъ Апостолъ молитвенно испрашиваетъ ихъ вообще вѣрующимъ для постиженія высоты и силы христіанства. Въ чемъ же состоитъ сущность этихъ даровъ? Опираясь на такихъ мѣстахъ, какъ Римл. 1, 5: *пріяхомъ благодать и апостолство*, Римл. 11, 29: *нераскаянна бо дарованія и званіе* (*τὰ χαρίσματα καὶ ἡ κλήσις*) *Божіе*, нѣкоторые толкователи полагають, что здѣсь говорится не о двухъ духовныхъ дарахъ, а объ одномъ дарованіи, именно, премудрости, выраженіе же: *и откровенія*

¹⁾ Въ виду предшествующаго *ἵνα* нужно читать *δῶῃ* вм. *δῶ* (ср. Ефес. 4, 29), а не *δῶῃ* (optativ.) вм. *δοίῃ* (Римл. 15, 5: *δῶῃ—да дастъ*; 2 Тим. 1, 16, 18). Мееръ (s. 57) и Гарлессъ (s. 87) удерживають здѣсь форму optativ.: *δῶῃ*, и объясняють се въ томъ смыслѣ, что Апостолъ высказываетъ только свое субъективное желаніе, которое можетъ быть исполнено и неисполнено. Но *ἵνα* въ Н. Завѣтѣ соединяется только въ conjunctiv. См. *F. Blass, Grammatik*, s. 206; *Winer, Grammatik*, 8 Aufl., bearbeitet v. *P. Schmiedel*, Th. I, s. 120, 121.—Въ кодексѣ Ватиканскомъ Ефес. 1, 17 читаемъ: *ἵνα δῶ*.

²⁾ Согласно съ лучшими кодексами, древне-славянскими переводами и нынѣшнимъ славянскимъ текстомъ нужно принять чтеніе *καρδίας*; вариантъ *διανοίας* находимъ въ немногихъ мнусакулахъ, у бл. Θεодорита (М. 82, 516), Икуменія (М. 118, 1180).

³⁾ Противъ *Мейера* (Commentar, s. 58. 59).

указываетъ на тотъ путь, которымъ получается премудрость: „духа премудрости чрезъ откровеніе“ ¹⁾. Но какъ въ такомъ случаѣ понимать ἀποκαλύψει? Нельзя приять ему собственное значеніе, ибо тогда понятіе мудрости весьма ограничивается; къ такой мудрости способны не всѣ хрістіане. Нельзя понимать его и въ несобственномъ смыслѣ: „просвѣщеніе“, или „просвѣтленіе“, въ виду дальнѣйшаго „просвѣщенна очеса“. Кромѣ того, смыслъ приведенныхъ мѣстъ посланія къ Римлянамъ вовсе не тотъ, что „мы пріяли благодать чрезъ апостольство“, или, что „дарованія Божіи неизмѣнны чрезъ призваніе“: мысль Апостола здѣсь идетъ отъ общаго къ частному, особенному, а не отъ факта къ тому, что служить его обоснованіемъ. Полагаемъ, что и въ разсматриваемомъ мѣстѣ теченіе Апостольской рѣчи такое же, т. е. отъ дара общаго къ дару частному, хотя тотъ и другой даръ одинаково необходимы хрістіанину. „Духъ премудрости“ то же, что „слово премудрости (λόγος σοφίας—1 Коринѣ. 12, 8); это есть вообще правильное уразумѣніе божественной истины; предметъ его—вся широкая область хрістіанскаго вѣдѣнія. Духъ же „откровенія“ есть уразумѣніе тайнъ вѣры,—уразумѣніе необходимое въ особенныхъ обстоятельствахъ жизни, какъ Апостолъ пишетъ Филиппійцамъ 3, 15: *елицы убо совершенни, сіе да мудрствуймъ, и еже аще ино что мыслите, и сіе Богъ вамъ откроетъ* (ἀποκαλύψει). Можно сказать, что „духъ премудрости“ есть постиженіе божественныхъ истинъ умомъ, или познаніе дискурсивное, а „духъ откровенія“—уразумѣніе тѣхъ же истинъ во вдохновенномъ созерцаніи, или познаніе интуитивное.

Дары премудрости и откровенія включаютъ, понятно, элементъ познавательный, или теоретическій, а потому итъ

¹⁾ *Harless*, s. 93. 94; *Eadie*, A Commentary, p. 83. Такое же толкованіе предлагаетъ отчасти и *преосв. Теофанъ* (Толкованіе, стр. 93).

принудительныхъ основаній соединять: *духа премудрости и откровения* съ дальнѣйшимъ: ἐν ἐπιγνώσει αὐτοῦ, — тѣмъ болѣе, что слова: *да дастъ вамъ духа премудрости и откровения* образуютъ совершенно законченное предложеніе. Согласно съ св. Іоанномъ Златоустомъ ¹⁾ и нѣкоторыми новыми толкователями ²⁾ лучше относить ἐν ἐπιγνώσει αὐτοῦ къ послѣдующему: πεφωτισμένους τοὺς ὀφθαλμοὺς τῆς καρδίας ὑμῶν ³⁾. Стоящій предъ ὀφθαλμοῦς членъ не даетъ права считать πεφωτισμένους τοὺς ὀφθαλμοὺς accusativ. absolutus (ср. Дѣян. 26, 3) ⁴⁾, а тѣмъ болѣе видѣть здѣсь неправильную конструкцію, по которой πεφωτισμένους относится къ предшествующему ὄντι и стоитъ вмѣсто πεφωτισμένοις ⁵⁾. Въ послѣднемъ случаѣ получается и совершенно невѣрная мысль: „да дастъ вамъ духа премудрости и откровения, просвѣщеннымъ очами сердца, или которыхъ очи сердца просвѣщены“ ⁶⁾, т. е. Апостолъ молится о дарованіи того, чѣмъ читатели уже владѣютъ. Совершенно естественно πεφωτισμένους τοὺς ὀφθαλμοὺς и дал. ставить въ связь съ предшествующимъ δῶχ и видѣть въ разсматриваемомъ выраженіи указаніе дѣйствія или пло-

¹⁾ Migne, 62, col. 24; по русскому переводу стр. 38.

²⁾ Hoffmann, IV, I, s. 42, 44; Olshausen, IV, s. 159; Abbot, p. 28.—Еν ἐπιγνώσει относить къ послѣдующему и Лахманъ (II, p. 460).

³⁾ Защитники отнесенія ἐν ἐπιγνώσει αὐτοῦ къ предшествующему часто указываютъ, что при этомъ получается параллелизмъ рѣчи, именно словами: *духа премудрости и откровения* соотвѣствуетъ: *просвѣщенна очеса сердца вашего*, а выраженіе: *въ познаніе его* имѣетъ для себя параллельный членъ въ словахъ: *яко угодити вамъ* (Harless, s. 94, 95; Meyer, s. 59, 60; Ellicot, p. 24). Но этотъ параллелизмъ установленъ съ явною искусственностію.

⁴⁾ Bengel, Gnomon, II, p. 906: quum oculi cordis vestri fuerint illuminati; изъ новѣйшихъ—Eadie, A Commentary, p. 87.

⁵⁾ H. Oltramare, II, p. 256.

⁶⁾ H. Oltramare, II, p. 256. 257.



Министерство
образования и
науки
Российской
Федерации



Министерство
образования и
науки
Российской
Федерации



Министерство
образования и
науки
Российской
Федерации



Министерство
образования и
науки
Российской
Федерации



Министерство
образования и
науки
Российской
Федерации



Министерство
образования и
науки
Российской
Федерации



христіанскомъ званіи, или призваніи насъ въ царство Христова; въ немъ она имѣетъ свою основу, или свой корень и безъ него невозможна. Само собою разумѣется, что христіанская надежда мыслится, какъ нѣчто предметное, имѣющее известное содержаніе, а не какъ простой только *actus*, чисто субъективное состояніе ¹⁾).

Апостолъ далѣе исправливаетъ читателейъ уразумѣнія: καὶ τίς ὁ πλοῦτος τῆς δόξης τῆς κληρονομίας αὐτοῦ ἐν τοῖς ἁγίοις. Въ кодексѣ Синайскомъ, Александрійскомъ, Ватиканскомъ и другихъ союзъ καὶ предъ τίς ὁ πλοῦτος опускается ²⁾. Но независимо отъ того, первоначально ли это опущеніе, что многими признается ³⁾, или же нѣтъ ⁴⁾, въ приведенныхъ словахъ Апостола нельзя видѣть совершенно особаго предмета христіанскаго вѣдѣнія, а здѣсь только ближе раскрывается понятіе христіанской надежды, именно указывается ея основной предметъ. Последнимъ служить вѣчное, уготованное Богомъ, наслѣдіе, — наслѣдіе, которому принадлежитъ слава, и не только слава, но неизмѣримое богатство, полнота славы. Спорнымъ является, куда нужно отнести слова: ἐν τοῖς ἁγίοις. Изъ западныхъ комментаторовъ одинъ только Гофманъ наставляетъ, что ἐν τοῖς ἁγίοις относится къ обоимъ

¹⁾ Противъ *Мейера* (Commentar, s. 62), *Гарлесса* (Commentar, s. 101) и др.; изъ отрицательныхъ *Кленнера* (Der Epheserbrief, s. 57. Anmerk. 3).

²⁾ Καὶ опускается также въ D. F. G. 17. 59. d. f. g., въ кодексѣ Аматинскомъ, Фульдскомъ.

³⁾ *C. Tischendorf* (II, 669); *Tregelles* (p. 819); *Lachmanus* (II, p. 460); изъ комментаторовъ: *Hoffman*, IV, 1, s. 44; *Haupt*, s. 39; *H. Ultramar*, II, p. 260.

⁴⁾ По всеѣ вѣроятности, союзъ καὶ опущенъ здѣсь по ошибкѣ, въ виду далѣе слѣдующаго καὶ. Опущенія не находимъ въ Е. К. Л. многихъ минускулахъ, у св. I. Златоуста, бл. Θεодорита, бл. Иеронима, въ переводѣ Сирскомъ. Удерживаютъ καὶ *Скривенеръ* (p. 483), *Мейеръ* (Commentar, s. 62), *Еллиотъ* (p. 25),

предшествовавшимъ ему предложеніямъ, т. е. *кое есть упованіе званія Его и кое богатство славы достоянія Его* ¹⁾, — конструкция явно ненатуральная, въ виду повторенія τίς предъ ὁ πλοῦτος и въ виду того, что сила рѣчи вовсе не покоится на ἐν τοῖς ἁγίοις. Большинство новѣйшихъ западныхъ комментаторовъ относятъ ἐν τοῖς ἁγίοις къ ὁ πλοῦτος, при подразумѣваемомъ здѣсь ἐστι, усматривая въ ἐν τοῖς ἁγίοις опредѣленіе круга или сферы, гдѣ находится богатство наслѣдія, гдѣ оно осуществлено, реализовано ²⁾. Но и при этой конструкции разрывается безъ всякой нужды естественная связь понятій. Опираясь на Колос. 1, 12: *призвавшаго васъ въ причастіе наслѣдія святыхъ* (τοῦ κλήρου τῶν ἁγίων; ср. Дѣян. 20, 32; 26, 18), болѣе естественно относить ἐν τοῖς ἁγίοις къ непосредственно предшествующему: τῆς κληρονομίας αὐτοῦ ³⁾: „наслѣдія Его во святыхъ“, т. е. наслѣдія Его между святыми, или наслѣдія Его, принадлежащаго святымъ, освященнымъ, избраннымъ Его. Отсутствие члена τῆς предъ ἐν τοῖς ἁγίοις, на что обыкновенно ссылаются ⁴⁾, не говоритъ противъ данной конструкции, ибо оно указываетъ только на тѣснѣйшую связь понятій; при отнесеніи же ἐν τοῖς ἁγίοις къ отдаленному ὁ πλοῦτος можно бы, дѣйствительно, ожидать повторенія члена (ὁ ἐν τοῖς ἁγίοις). Только слишкомъ искусственный экзегесисъ, опускающій обычное значеніе κληρονομία, можетъ, при указанной конструкции, усматривать мысль: „наслѣдія его, *состоящаго* въ святыхъ ⁵⁾“.

¹⁾ Hoffmann, Die heilige Schrift, IV, 1, s. 44. 45.

²⁾ Meyer, s. 62. 63; E. Haupt, s. 40; Ellicott, p. 25; Abbot, p. 30; H. Oltramare, II, p. 261. 262.

³⁾ Согласно съ Гарлессомъ (Commentar, s. 102 ff.), Ольсайеномъ (Biblischer Commentar, IV, s. 163), Брауне (Die Briefe, s. 44).

⁴⁾ Ch. Ellicott, p. 25; и др.

⁵⁾ Противъ Аббота (The Epistles, p. 30).

Дальнѣйшимъ предметомъ христіанскаго вѣдѣнія, къ познанію котораго необходимы просвѣщенныя благодатью очи сердца, является: *и кое преслѣующее* (τὸ ἐπέρβαλλον) *величество силы его въ насъ вѣрующихъ по дѣйству державы крѣпости Его* (κατὰ τὴν ἐνέργειαν τοῦ κράτους τῆς ἰσχύος αὐτοῦ). Судя по ходу рѣчи и этотъ предметъ христіанскаго познанія относится если не исключительно, то преимущественно къ будущему, и не есть предметъ совершенно отличный отъ предшествующаго, а тѣснѣйшимъ образомъ связанный съ нимъ, именно, здѣсь указывается при посредствѣ чего наша христіанская надежда осуществляется и будетъ вполнѣ осуществлена. Это есть сила Божія,—сила неизмѣримая, или превосходящая всякія человѣческія мѣры (τὸ ἐπέρβαλλον; ср. 2 Коринѳ. 3, 10; 9, 14). И теперь сила Божія является въ вѣрующихъ, ибо ею мы живы (2 Коринѳ. 13, 4), но совершеннѣйшее ея обнаруженіе—въ будущемъ, когда будетъ упраздненъ послѣдній врагъ—смерть (1 Коринѳ. 15, 26). Это величіе силы Божіей обнаруживается сообразно (κατὰ) „дѣйству державы крѣпости Его“; послѣдняя служитъ, такъ сказать, мѣрою первой,—мѣрою не гносеологическою, но реальною. Если κατὰ τὴν ἐνέργειαν τοῦ κράτους τῆς ἰσχύος αὐτοῦ ставить въ непосредственную связь съ послѣдующими словами, то получается мысль, что величіе силы (potentia) Божіей въ насъ вѣрующихъ сообразно тому „дѣйству державы крѣпости Его“, которое явлено во Христѣ. Такая конструкція, представляется наиболѣе естественною. Нельзя относить слова: „по дѣйству державы крѣпости его“ только къ τοὺς πιστεύοντας ¹⁾,

¹⁾ Rosenmüller, Scholia, IV, p. 487; Beck, Erklärung, s. 101; Hoffmann, IV, 1, s. 47; Rückert, Der Brief, s. 67. 68.—Изъ нашихъ богослововъ: прот. С. Смирновъ (Филологическія замѣчанія при чтеніи посланія ап. Павла къ Ефесянамъ, стр. 73), и довольно перѣлпнительно авторъ Записокъ на посланіе къ Ефессямъ (ср. 42, 43).



что, повидимому, весьма натурально,—ибо значеніе предлога *κατά* тогда не выдерживается и приходится его понимать въ смыслѣ διὰ ¹⁾ (ср. Колос. 2, 12); невозможно въ нихъ видѣти и ближайшее разъясненіе τῆς δυνάμεως αὐτοῦ ²⁾, такъ какъ слова: *coe prescibuisse величество силы Его въ насъ вѣрующихъ* образуютъ одно цѣлое; будетъ излишнимъ расширеніемъ контекста рѣчи отнесеніе данныхъ словъ къ τίς ἐστιν ἡ ἐλπίς—τοὺς πιστεύοντας ³⁾. Уже, впрочемъ, древніе экзегеты затруднялись относительно конструкціи данныхъ словъ. Такъ, патріархъ Фотій связываетъ ихъ и съ τοὺς πιστεύοντας и съ τί τὸ ὑπερβαλλον... τοὺς πιστεύοντας ⁴⁾.

Обращаетъ на себя вниманіе необыкновенная сила рѣчи Апостола: *κατὰ τὴν ἐνέργειαν τοῦ κράτους τῆς ἰσχύος αὐτοῦ*; въ Вульгатѣ: *secundum operationem potentiae virtutis ejus*. Ἴσχυς (ἰσχω, ἔχω) есть сила внутренняя, заключенная въ себѣ самой—vis, или virtus (Марк. 12, 30); κράτος—сила, вынаживающаяся во внѣ, активная, преобладающая препятствія, господствующая (Лук. 1, 51); ἐνέργεια—это обнаруженіе κράτος. Слѣдовательно, данное выраженіе нужно переводить: „сообразно дѣйствию могущества силы Его“.

Такимъ образомъ, услышавши о *вѣрѣ и любви* Ефесянъ, Апостолъ молитвенно испрашиваетъ имъ благодатные дары къ истинному уразумѣнію неизмѣримаго величія христіанской надежды,—какова эта надежда, каковъ ея основной предметъ, какимъ образомъ она осуществляется. Далѣе Апостолъ укрѣпляетъ христіанскую надежду указаніемъ на возвеличеніе Основоположника христіанства и возвеличеніе въ Немъ Церкви. Дѣйствіе всемогущей силы Божіей получаетъ ближайшее разъясненіе въ стихахъ 1, 20—23.

¹⁾ Rosenmüller, IV, 487: qui credimus propter maximam ejus potentiam.

²⁾ Stier, Die Gemeinde, I, s. 167.

³⁾ Противъ Гарacca (Commentar, s. 109).



Что во Христѣ, то и въ вѣрующихъ. Богъ дѣйствуетъ въ вѣрующихъ сообразно дѣйствию могущественной силы Его,—*юже содѣя о Христѣ, воскресивъ его отъ мертвыхъ, и посадивъ одесную себе на небесныхъ, превыше всякаго начальства, и власти, и силы, и господства, и всякаго имене именуемаго не точію въ вѣцѣ семъ, но и въ грядущемъ, и вся покори подѣ нозъ его*—*ἦν ἐνῆργησεν*¹⁾ ἐν τῷ Χριστῷ ἐγείρας αὐτὸν ἐκ νεκρῶν, καὶ ἐκάθισεν²⁾ ἐν δεξιᾷ αὐτοῦ ἐν τοῖς ἐπουρανίοις³⁾, ὑπεράνω πάσης ἀρχῆς καὶ ἐξουσίας⁴⁾ καὶ δυνάμεως καὶ κυριότητος καὶ παντὸς ὀνόματος ὀνομαζομένου οὐ μόνον ἐν τῷ αἰῶνι τούτῳ, ἀλλὰ καὶ ἐν τῷ μέλλοντι, καὶ πάντα ὑπέταξεν ὑπὸ τοὺς πόδας αὐτοῦ. Ст. 20—22а.

Въ Колос. 1, 15—17 ст. Апостолъ имѣетъ въ виду преимущественно божественную природу Христа, здѣсь же—

¹⁾ Чтеніе *ἐνῆργησεν* является болѣе завѣреннымъ (S. D. G. K. I. P. Orig. въ Catenae, VI, p. 31; св. I. Златоустъ, бл. Осодоритъ и др.), нежели обыкновенно принимаемое *ἐνῆργηκεν* (A. B.). Ссылка на то, что переписчики не могли измѣнить *ἐνῆργησεν* въ *ἐνῆργηκεν*, и, наоборотъ, *ἐνῆργηκεν* легко перешло въ *ἐνῆργησεν*, въ виду дальнѣйшихъ формъ аориста (*Abbot*, p. 31; *Haupl*, s. 43; *Oltramare*, II, p. 264, 265 Not.), имѣетъ явно субъективный характеръ.—Ветскотъ и Хортъ поставляютъ чтеніе *ἐνῆργησεν* на поляхъ (p. 430); Триджельсъ, напротивъ, помѣщаетъ in margine — *ἐνῆργηκεν* (p. 820).

²⁾ Въ S. A. B. многихъ minusc стоитъ—*καὶ καθίσας*. Предпочитаемъ вариантъ *καὶ ἐκάθισεν* (св. I. Златоустъ, бл. Осодоритъ, Икуменій, бл. Теофилактъ Болгарскій), въ виду дальнѣйшихъ формъ аориста. Измѣненіе конструкции: *ἐγείρας αὐτόν... καὶ ἐκάθισεν* вызвано усиленіемъ мысли; примѣры подобнаго измѣненія въ Новомъ Заветѣ довольно часты. См. *G. Winer*, *Grammatik*, 7 Aufl. s. 533.

³⁾ Въ B — *ἐν τοῖς οὐράνοις*,—очевидное разъясненіе *ἐν τοῖς ἐπουρανίοις*.

⁴⁾ Въ B—*ἐξουσίας καὶ ἀρχῆς*.



природу человеческую, и отсюда понятны слова: „содѣя о Христѣ“, „воскресивъ Его“, „спосади“. „Все сіе,—говорить св. Іоаннѣ Златоустъ въ объясненіе даннаго мѣста,—понимай о Воскресшемъ изъ мертвыхъ, а никакъ не о Богѣ—Словѣ. Не о Богѣ—Словѣ говоритъ такъ Апостолъ, но о Иисусѣ, происшедшемъ отъ насъ“ (περὶ τοῦ ἐξ ἡμῶν) ¹⁾. Прямою параллелью къ данному мѣсту служить Фил. 2, 9—11. при чемъ въ посланіи къ Филиппійцамъ рѣчь о возвеличеніи Христа предваряется указаніемъ на состояніе Его истощанія (2, 5—8).

Само собою разумѣется, что, говоря: „и посадилъ одесную Себе“, Апостолъ пользуется образомъ (ср. 1 Цар. 20, 25; 3 Цар. 2, 19), но смыслъ послѣдняго не тотъ, что Христосъ только получилъ величайшую силу и достоинство, а—что Онъ соцарствуетъ со Отцемъ ²⁾. Въ смыслъ простого образа, обозначающаго „небесную силу и величіе“ (status celestis), нѣкоторые понимаютъ и ἐν τοῖς ἐπουρανίοις ³⁾; но такъ какъ послѣднее имѣетъ здѣсь тотъ же смыслъ, что ἐν τοῖς οὐρανοῖς, то оно, несомнѣнно, включаетъ локальный моментъ ⁴⁾. Сей Иисусъ, вознесыйся отъ васъ на небо, та-кожде придетъ, имже образомъ видѣсте Его идуща на небо (Дѣян. 1, 11).

Совозсѣдая одесную Бога и соцарствуя съ Богомъ, Христосъ *превыше* (ὑπεράνω, supra; ср. Ефес. 4, 10; Евр. 9, 5; противоположное ему—ὑποκάτω—Іоан. 1, 51; Лук. 8, 16) *всякаго начальства и власти и силы и господства.*

¹⁾ Migne, 62, col. 25; ср. бл. *Θεοδωρίτῃς*, Migne, 82, 516: ἀλλοὺν δὲ δτι τίθῃτα πάντα ὡς περὶ ἀνθρώπου τέθεικται.

²⁾ Противъ *Ольтрамара* (II, p. 266, 267).

³⁾ *Harless*, Commentar, s. 110.

⁴⁾ Бл. *Θεοδωρίτῃς* (Migne, 82, col. 517: ἐπιδείκνυσσι δὲ καὶ τὰ βασίλεια, ἐν τοῖς ἐπουρανίοις); изъ новѣйшихъ экзегетовъ: *Schenkel*, s. 23; *Stier*, I, s. 175—177.